



Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition)

Karoline Ebel

[Download now](#)

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition)

Karoline Ebel

Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) Karoline Ebel

Studienarbeit aus dem Jahr 2001 im Fachbereich Romanistik - Italienische u. Sardische Sprache, Literatur, Landeskunde, Note: 1,0, Johannes Gutenberg-Universität Mainz (FASK Germersheim), Veranstaltung: Übersetzerseminar, Sprache: Deutsch, Abstract: Ich habe mich für den am 6.7.2001 im 'Corriere della Sera' erschienenen Text 'Istruzioni per una vacanza di lavoro' von Enrico Bertolino entschieden, da mir der Text in vielerlei Hinsicht gefällt. Das Thema ist aktuell und interessant, nicht nur in Italien, sondern auch in Deutschland. Ich finde das Thema zudem auch wichtig, denn durch den Artikel wird der Leser nicht nur zum Schmunzeln und Lachen gebracht, sondern auch zum Nachdenken angeregt. In irgendeiner Weise kann sich vielleicht fast jeder, auch wenn er kein Manager ist, in dem Artikel wiederfinden. Vielleicht gelangt man so zur Selbsterkenntnis, und der eine oder andere überdenkt sein – teilweise absurdes, und auch trauriges - Verhalten und fragt sich, warum er/ sie nicht anders kann, als die Arbeit mit in den Urlaub zu nehmen, nicht abschalten zu können, das Familienleben, besonders im Urlaub, nur schwer ertragen zu können. Durch den witzig-ironischen Stil des Autors ist der Text zudem auch gut für eine kommentierte Übersetzung geeignet. Die Ironie und der Witz werden häufig durch Wortspiele, kulturspezifische Elemente usw. hervorgerufen. Ich werde den Text zunächst analysieren (Kap. 2). Dabei stütze ich mich zum einen auf die Ausgangstextanalyse von Christiane Nord, zum anderen auch auf die übersetzungsrelevante Texttypologie von Katharina Reiß und auch auf Werner Koller Kap. 3 umfaßt den Ausgangstext (AT), meine Übersetzung des Textes (Zieltext ZT) und den Kommentar zur Übersetzung. Ich werde darin auf die Schwierigkeiten während des Übersetzungsvorgangs eingehen und meine Übersetzungsstrategie begründen. Im Anhang befindet sich eine Kopie des Originaltextes. Sie dient hauptsächlich zur Veranschaulichung, wenn es um die Textsorte geht.

 [Download Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artik ...pdf](#)

 [Read Online Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Art ...pdf](#)

Download and Read Free Online Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) Karoline Ebel

From reader reviews:

Leticia Simmons:

Spent a free the perfect time to be fun activity to do! A lot of people spent their down time with their family, or all their friends. Usually they accomplishing activity like watching television, likely to beach, or picnic from the park. They actually doing same task every week. Do you feel it? Will you something different to fill your personal free time/ holiday? Might be reading a book might be option to fill your free of charge time/ holiday. The first thing that you will ask may be what kinds of publication that you should read. If you want to try out look for book, may be the e-book untitled Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) can be excellent book to read. May be it can be best activity to you.

Thomas Hayden:

The actual book Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) has a lot info on it. So when you read this book you can get a lot of gain. The book was published by the very famous author. The author makes some research just before write this book. This specific book very easy to read you will get the point easily after reading this book.

Mattie Peters:

Your reading 6th sense will not betray you, why because this Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) book written by well-known writer who really knows well how to make book which might be understand by anyone who read the book. Written throughout good manner for you, dripping every ideas and producing skill only for eliminate your hunger then you still uncertainty Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) as good book not merely by the cover but also from the content. This is one publication that can break don't determine book by its cover, so do you still needing yet another sixth sense to pick this particular!? Oh come on your looking at sixth sense already told you so why you have to listening to another sixth sense.

Richard Powe:

E-book is one of source of know-how. We can add our information from it. Not only for students but additionally native or citizen have to have book to know the revise information of year in order to year. As we know those books have many advantages. Beside most of us add our knowledge, could also bring us to around the world. Through the book Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) we can consider more advantage. Don't you to definitely be creative people? To be creative person must choose to read a book. Just simply choose the best book that appropriate with your aim. Don't always be doubt to change your life with that book Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico

Bertolino (German Edition). You can more inviting than now.

**Download and Read Online Kommentierte Übersetzung ins
Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von
Enrico Bertolino (German Edition) Karoline Ebel #0X9KIZ87VLS**

Read Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) by Karoline Ebel for online ebook

Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) by Karoline Ebel Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) by Karoline Ebel books to read online.

Online Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) by Karoline Ebel ebook PDF download

Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) by Karoline Ebel Doc

Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) by Karoline Ebel Mobipocket

Kommentierte Übersetzung ins Deutsche - Der Artikel "Istruzioni per una vacanza di lavoro" von Enrico Bertolino (German Edition) by Karoline Ebel EPub